



Consejo de Seguridad

Distr. general
28 de junio de 2012
Español
Original: inglés

Cartas idénticas de fecha 18 de junio de 2012 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunto el informe preparado por la Comisión siria encargada de investigar los crímenes cometidos por los grupos armados terroristas en Al Qubayr (provincia de Hama, República Árabe Siria), el 6 de junio de 2012 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Bashar **Ja'afari**
Embajador
Representante Permanente



**Anexo de las cartas idénticas de fecha 18 de junio de 2012
dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo
de Seguridad por el Representante Permanente de la
República Árabe Siria ante las Naciones Unidas**

[Original: árabe]

**Informe del Comité encargado de investigar los hechos
ocurridos en la granja de Al Qubayr (provincia de Hama)**

Asunto: investigación de la confrontación armada entre las fuerzas del orden público y hombres armados en la granja de Al Qubayr y las circunstancias que rodearon la matanza de mujeres y niños en el lugar

Informe detallado

De conformidad con la Orden Administrativa Núm. 635 emitida el 7 de junio de 2012 por el General de División Wajih Yahya Mahmud, Presidente del Comité de Seguridad de la provincia de Hama y Comandante del Tercer Cuerpo del Ejército, todos los miembros del Comité se reunieron el 7 de junio de 2012 a las 10.00 horas e iniciaron su labor desplazándose hasta la granja de Al Qubayr. A su llegada, el Comité observó que la granja comprendía unas 15 casas de campo situadas a cierta distancia unas de otras y que la mayoría de los habitantes eran agricultores y pastores. Tres casas mostraban marcas de humo por haber ardido muebles en su interior. Había una granada defensiva en el lugar. Al examinar la zona donde, según las informaciones, habían tomado posiciones los grupos terroristas armados, se encontró un elevado número de cartuchos vacíos para ametralladoras PKC y fusiles militares automáticos de calibre de 7,62 mm. Había rastros de balas y agujeros en las paredes de la casa ocasionados por granadas propulsadas por cohetes. La casa no estaba del todo amueblada, pero había restos de los revestimientos para suelos utilizados en las casas rurales árabes. En el lugar se vio al civil Ahmad Hammud al-Yatim. Al preguntarle qué había ocurrido, nos informó de que hacia las 10.00 horas del 6 de junio de 2012, había llegado de la aldea de Jurayjis un grupo de personas de la familia Alwan, procedente de las tierras de cultivo ubicadas frente a la casa de su hermano, Ayman Hammud al-Yatim. Salvo por Ahmad Hammud al-Yatim, no había nadie más en el lugar. Fuimos hasta Tuwaym, la aldea más cercana a la granja, que está a unos 2 km de distancia. Desde las tierras propiedad de los habitantes de Tuwaym se ven las casas de la granja de Al Qubayr. A nuestra llegada, nos reunimos con los propietarios de esas tierras. Supimos que Kamil Muhammad al-Muhammad, Ibrahim Ahmad al-Muhammad, Sulayman Muhammad al-Muhammad y Sha'ban Salman Ramadan se encontraban trabajando en sus tierras cuando llegaron a las casas de la granja de Al Qubayr los hombres armados, quienes dispararon en dirección a ellos para asustarlos y obligarlos a abandonar la zona. Los agricultores llamaron a las autoridades para que enviaran al Ejército a defenderlos de las facciones terroristas armadas, a protegerlos para que pudieran terminar de cosechar y a que pusieran fin a los secuestros llevados a cabo por hombres armados. Mientras estábamos en la aldea, llegó la delegación observadora de las Naciones Unidas, que se reunió con los habitantes. Estos se quejaron ante la delegación observadora del sufrimiento que les habían infligido las facciones terroristas armadas. Para

establecer los hechos del caso en detalle, se tomó declaración a los siguientes miembros de las fuerzas del orden público que habían participado en la misión.

1. Mayor Bashar bin Ali Ratabah —nombre de la madre: Hayat— nacido en 1975, en el campamento de Al-Yarmuk e inscrito en Qalayiaa (Yabla, provincia de Latakia), referencia en archivos 67, miembro de las fuerzas del orden público de Hama.

Declaró que el 6 de junio de 2012 a las 14.00 horas recibió una llamada telefónica en la que se le informaba de que un grupo terrorista armado estaba llevando a cabo actos de sabotaje y atacando a civiles en la granja de Al Qubayr. Se dirigió a la zona con un grupo de unos 25 agentes del orden público con él al mando y seis vehículos de doble cabina asignados a las fuerzas del orden público. Cuando los agentes llegaron a la zona desde la que se divisaba la granja y salieron de sus vehículos, fueron sorprendidos por un intenso tiroteo. Adoptaron las posiciones defensivas y ofensivas apropiadas y rodearon la casa en la que parecía encontrarse un elevado número de hombres armados, que les hicieron frente. Después de rodear la casa, tres hombres de edad salieron de una de las casas vecinas y le dijeron al Mayor Ratabah que querían negociar un alto el fuego. Al frente estaba un anciano llamado Khayru. El Mayor Ratabah accedió, a condición de que los hombres armados se rindieran y entregaran las armas. Cuando los mediadores trataron de hablar con los hombres armados, estos les dispararon de forma inmediata. Los agentes del orden público supieron entonces que no había lugar para una negociación y trataron de asaltar el edificio. Se produjo entonces un enfrentamiento con los hombres armados, durante el cual uno de los agentes fue alcanzado por la metralla de una granada de mano. Las unidades del orden público, bajo el intenso tiroteo del grupo armado, se retiraron. Posteriormente trataron de tomar la casa en varias ocasiones. La violenta resistencia de los grupos terminó con la muerte de uno de los agentes, Nazih Harmush. El Mayor Ratabah entonces pidió refuerzos al puesto de control de la ciudad de Mi'zaf a fin de recuperar el cadáver de la víctima y al agente herido. Llegó un carro de combate BMP, que fue objeto de un gran tiroteo. Entonces, las unidades del orden público emplearon ametralladoras, granadas y granadas propulsadas por cohetes. Durante la confrontación, el Cabo Hikmat Tali'a y los soldados Mahmud al-Marbid y Fawwaz al-Hamadah resultaron heridos en la cara y las manos por metralla de granada. Tras el asalto a la casa, el Mayor Ratabah vio los cadáveres de unos diez hombres armados. Los agentes confiscaron 17 fusiles de fabricación rusa, 2 lanzagranadas propulsadas por cohetes, 2 ametralladoras PKC, unas 20 granadas de mano, municiones de combate y 10 granadas propulsadas por cohetes. Mientras registraban dos de las casas vecinas, el Mayor Ratabah vio los cadáveres de dos mujeres que habían sufrido disparos. Tenían las manos atadas. Cerca de ellas estaban los cadáveres de cuatro niños. No pudo confirmar quién había cometido ese horrible crimen.

2. Cabo (recluta) Hikmat bin Nasir Tali'a —nombre de la madre: Khalidah— nacido en 1990 en Khirbat al-Sawdah (provincia de Damasco Rural), referencia en archivos 12, miembro de las fuerzas del orden público de Hama.

Declaró que el miércoles 6 de junio de 2012 a las 16.00 horas él y sus compañeros habían recibido órdenes de dirigirse a la granja de Al Qubayr a asistir a agentes de las fuerzas del orden público que se encontraban en medio de una confrontación con un grupo terrorista armado. Se desplazó hasta allí junto con la tripulación del carro de combate. Mientras rescataban a la víctima y a varios agentes

heridos, fueron objeto del intenso tiroteo de los hombres armados que se encontraban en el interior de la casa y en el tejado, y utilizaban diversas armas y granadas. Los agentes trataron en varias ocasiones de rodear y asaltar la casa. Durante ese tiempo, el soldado conscripto Mahmud al-Marbid recibió un disparo en el pecho y el soldado conscripto Fawwaz al-Hamadah resultó herido por el impacto de metralla de una granada que los hombres armados habían lanzado contra el carro de combate. El vehículo sufrió daños en varias partes, lo que obligó a los agentes a utilizar un lanzagranadas propulsadas por cohetes. El enfrentamiento continuó hasta las 19.15 horas. Se encontraron los cadáveres de cinco hombres armados, además de una gran cantidad de municiones. El Cabo Tali'a declaró que cuando su grupo llegó al lugar, se vio una pequeña nube de humo que salía de la casa contigua a la que los hombres armados habían utilizado para atrincherarse. El Cabo Tali'a fue hospitalizado antes de terminar la confrontación.

3. Soldado conscripto Mahmud Hammud al-Marbid —nombre de la madre: Sa'dah— nacido en 1991 en Hajin (provincia de Deir Ezzor), miembro de las fuerzas del orden público de Hama.

Corroboró en su totalidad y en parte lo que había dicho el Cabo Hikmat Tali'a. Añadió que un disparo le había perforado el chaleco y lo había herido en el pecho. Fue llevado al Hospital Nacional de Misyaf antes de que terminara la confrontación.

4. Soldado conscripto Fawwaz Muhammad al-Hamadah —nombre de la madre: Najah —nacido en 1991 en Zakhira (Jafsa, provincia de Alepo), referencia en archivos 42, miembro de las fuerzas del orden público de Hama.

El soldado conscripto al-Hamadah conducía el carro de combate BMP. Su declaración corrobora la del Cabo Tali'a y la del soldado Mahmud al-Marbid en su totalidad y en parte. Añadió que había resultado herido en el ojo por el impacto de la metralla de una granada que los hombres armados habían lanzado contra el carro de combate. Vio los cuerpos sin vida de hombres armados en el exterior de la casa. Llevó al soldado conscripto al-Marbid al Hospital Nacional de Misyaf antes de que terminara la confrontación.

Las siguientes declaraciones se tomaron a diez civiles residentes en la granja de Al Qubayr y los alrededores.

5. Ahmad bin Hammud al-Yatim —nombre de la madre: Fatim— nacido en 1967 en Mi'zaf (Muhrada, provincia de Hama), número de referencia en archivos 44, residente en la granja de Al Qubayr.

Declara que el 6 de junio de 2012 se encontraba en su casa en la granja de Al Qubayr y unas voces y disparos lo despertaron alrededor de las 10.00 horas. Su esposa le dijo que unos hombres armados estaban entrando a la fuerza en las casas de la granja. Habían entrado en la casa de su hermano Ayman con su consentimiento, ya que este era miembro de los grupos armados. Llamó por teléfono a Shahadah Jasim al-Muhammad, también conocido como Abu Anwar, un conocido de la aldea de Mi'zaf, y le pidió que solicitara a las autoridades competentes que interceptaran y bloquearan a los grupos armados. Hacia las 14.00 horas, las fuerzas del orden público llegaron a la granja y se enfrentaron a los hombres armados, concretamente a los que se encontraban en la casa de su hermano Ayman. El enfrentamiento continuó hasta las 19.00 horas. Uno de los hombres armados se refugió en la casa del Sr. al-Yatim y disparó contra los agentes, obligándolos también a disparar. El hombre armado murió. Una vez terminada la confrontación,

el Sr. al-Yatim vio que varios agentes de las fuerzas del orden público habían resultado heridos y que varias personas habían muerto, la mayoría de ellas pertenecientes a los grupos de hombres armados. A unos 200 m del lugar del enfrentamiento, vio los cadáveres de mujeres y niños. Enterraron a algunos de ellos en la granja de Al Qubayr al lado de la mezquita. Vio a dos coches que llegaron ya entrada la noche y se llevaron varios cuerpos, que no pudo contar ni identificar. Declaró que unas 40 personas habían desaparecido. Creía que los grupos armados las habían raptado y no sabía qué había sido de ellas.

6. Hamdu Sulayman al-Muhammad —nombre de la madre: Hadil— nacido en 1954 en Jurayjis (Muhrada, provincia de Hama), número de referencia en archivos 25.

Declaró que el 6 de junio de 2012 antes del atardecer, en el camino de vuelta desde sus tierras a su casa en la aldea de Jurayjis, supo por varias personas de la aldea que se habían escuchado disparos en la granja de Al Qubayr, a unos 8 km de su aldea. Recibió una llamada de teléfono del Presidente de la Asociación de Agricultores, Hassan Allush Alwan, que dijo que individuos armados con mala fama de la aldea de Jurayjis habían muerto en las granjas de Al Qubayr en una confrontación con las fuerzas del orden público. Se reunió con el Presidente de la Asociación de Agricultores y varios dirigentes de la aldea, que actuaron como intermediarios con las fuerzas del orden público de Muhrada para facilitar el entierro de los muertos en el cementerio de la aldea de Jurayjis en presencia de sus familiares. Las víctimas fueron:

- Mahdi bin Ahmad Kharfan Alwan —nombre de la madre: Nawfah— de 35 años de edad —agricultor— portador de armas a tiempo completo;
- Sari Ali Ubayd Hamdu —nombre de la madre: Halumah— de unos 32 años de edad —hombre armado;
- Muhammad Salah Muhammad Alwan —nombre de la madre: Rabil— de unos 22 años de edad —hombre armado;
- Salih Jamil Muhammad Alwan —de unos 23 años de edad— hombre armado.

El Sr. al-Muhammad añadió que tres hombres armados habían desaparecido y que se desconocía la suerte que habían corrido. Creía que habían muerto en la confrontación con el Ejército. Eran:

- Muhammad Hassan Muhammad Alwan, de unos 35 años de edad;
- Hazim Rashid Mahmud Alwan, de unos 35 años de edad;
- Imad Ismail Shalash Alwan, de unos 30 años de edad.

7. Hassan Allush Alwan —nombre de la madre: Amunah— nacido en 1960 en Jurayjis (Muhrada, provincia de Hama), número de referencia en archivos 21.

Declaró que el miércoles 6 de junio de 2012 a las 19.15 horas regresó a la aldea tras visitar en la ciudad de Halfaya a su hermana, que no se encontraba bien. Viendo la cadena de televisión por satélite Al-Jazeera se enteró de que se había producido una masacre en la granja de Al Qubayr. La gente de la aldea luego le contó que seis hombres armados de la familia Alwan se habían enfrentado a las fuerzas del orden público, que habían muerto cuatro y que se desconocía la suerte del resto. Añadió que esas personas tenían mala fama; que siempre portaban armas; que habían llevado a cabo actos de terrorismo y sabotaje; y que la gente de la

localidad los había expulsado anteriormente del lugar por haberse negado a rectificar su situación. Declaró también que había estado presente en el entierro de las víctimas junto a sus familiares y los dirigentes de la aldea, en coordinación con el comandante de las fuerzas del orden público de Muhrada.

8. Khalid Hamadah Alwan —nombre de la madre: Shahah— nacido en 1962 en Jurayjis (Muhrada, provincia de Hama), número de referencia en archivos 20, *mukhtar* (dignatario local) de la aldea de Jurayjis.

Declaró que al atardecer del día 6 de junio de 2012 fue a casa de Hassan Allush Alwan, Presidente de la Asociación de Agricultores de la localidad, porque este lo había llamado por teléfono para decirle que cuatro hombres armados de la familia Alwan habían muerto en un enfrentamiento con las fuerzas del orden público en la granja de Al Qubayr. Se trataba de Mahdi Ahmad Alwan, Sari Ali al-Hamdu, Salah Jamil Alwan y Muhammad Salih Alwan. Se desconocía el paradero de otras tres personas (Muhammad Hassan Alwan, Imad Ismail Alwan y Hazim Rashid Alwan) y creía que habían muerto en el enfrentamiento. Declaró que esas siete personas siempre habían portado armas y habían cometido actos de sabotaje. Los habían expulsado de la localidad tras negarse a rectificar su situación con las autoridades competentes, incluso después de que el Presidente de la República les hubiera concedido varias amnistías.

9. Shahadah Jasim al-Muhammad —nombre de la madre: Hajjah Harbah— nacido en 1947 en el desierto y registrado en Mi'zaf (Muhrada, provincia de Hama), número de referencia en archivos 94, residente en la granja de Ghuzlaniyya.

Declaró que el miércoles 6 de junio de 2012 a las 15.00 horas, mientras se encontraban de visita en su casa Awad al-Sa'i, trabajador del mercado de especias, y Umar Muhammad Izzuddin Rahmun, de la aldea de Mi'zaf, recibió una llamada telefónica de Ahmad Hammud al-Yatim, de la granja de Al Qubayr. El Sr. al-Yatim le dijo que se estaban enfrentando grupos terroristas armados y las fuerzas del orden público y le pidió ayuda. El Sr. al-Muhammad respondió que no podía hacer nada y añadió que se había reunido anteriormente con el Sr. al-Yatim y le había aconsejado que rectificara la situación de sus hermanos y parientes, pero que este lo había hecho solamente en el caso de su hermano Muhammad. Shahadah Jasim al-Muhammad declaró que los hombres armados de la granja de Al Qubayr estaban coordinados entre ellos y mantenían una estrecha relación con otros hombres armados de las aldeas vecinas, incluida Jurayjis.

10. Khalid Muhsin al-Khalid —nombre de la madre: Sarah— nacido en 1953 en Majdal (Muhrada, provincia de Hama), número de referencia en archivos 11.

Declaró que el miércoles 6 de junio de 2012 a las 16.00 horas oyó decir a habitantes de su aldea, Majdal, que a las 15.00 horas de ese mismo día un grupo terrorista armado había entrado en la granja de Al Qubayr y se había enfrentado a las fuerzas del orden público. Declaró también que el enfrentamiento había continuado hasta alrededor de las 20.00 horas, ya que había oído disparos y explosiones.

11. Kamil Muhammad al-Muhammad —nombre de la madre: Nadimah— nacido en 1973 en Tuwaym (provincia de Hama), número de referencia en archivos 31.

Declaró que el miércoles 6 de junio de 2012 a las 10.00 horas estaba trabajando en sus tierras a unos 200 m de la granja de Al Qubayr cuando vio que

unos hombres armados y encapuchados entraban en la granja de Al Qubayr con motocicletas y coches *Halfawiya* (de fabricación local) por caminos de tierra desde el bosque situado a las afueras de la aldea de Mi'zaf. Los hombres le dispararon a él y a los agricultores que se encontraban en las tierras adyacentes a la granja de Al Qubayr. Los agricultores huyeron y el Sr. al-Muhammad se escondió en un lugar elevado de su aldea desde el que podía ver la granja de Al Qubayr. Observó a los hombres con un telescopio que utilizaba para vigilar sus tierras. Vio que los hombres armados disparaban a los habitantes de la granja, en particular las mujeres y los niños. Incendiaron varias casas y luego reunieron los cadáveres cerca de la mezquita de la granja de Al Qubayr. Unas dos horas después, vio que se acercaba una unidad del Ejército. Los hombres armados comenzaron un intenso tiroteo contra la unidad del Ejército con fusiles, ametralladoras, granadas propulsadas por cohetes y granadas de mano. Los disparos alcanzaron a más de un agente de las fuerzas del orden público; el Sr. al-Muhammad los vio caer al suelo. El Ejército respondió a los disparos y dirigió el fuego particularmente a la casa de Ayman Hammud al-Yatim, donde se encontraban los hombres armados. Entre los hombres armados que eran conocidos en la zona, mencionó a Ayman al-Yatim y sus hermanos, entre los que se encontraba Muhammad. El enfrentamiento continuó hasta el atardecer. Creía que los terroristas Sa'id al-Rahmun, Abdurrazzaq al-Rahmun y Muhammad al-Rahmun "la Serpiente" de la aldea de Mi'zaf participaron en el enfrentamiento porque ya habían sido autores de secuestros y asesinatos y habían creado contiendas en las aldeas. Además, su primo era el oficial Mahir al-Rahmun, conocido como Mahir al-Nu'aymi, un desertor que apareció ese mismo día en la tendenciosa cadena de televisión Al-Jazeera y amenazó con atacar aldeas pacíficas.

12. Ibrahim Ahmad al-Muhammad —nombre de la madre: Hilwah— nacido en 1961 en Tuwaym (provincia de Hama), número de referencia en archivos 69.

Declaró que el miércoles 6 de junio de 2012 a las 10.00 horas, cuando se encontraba en sus tierras en la zona de Wadi al-Hasid, a menos de un kilómetro al oeste de la granja de Al Qubayr, vio a muchos hombres armados que se dirigían a esta granja en motocicletas y diversos coches, entre ellos una camioneta Toyota con una ametralladora montada en ella. Le dispararon a él y a los demás agricultores que estaban en sus tierras. Mientras huía, como los demás agricultores, oyó disparos en la granja de Al Qubayr. Varios habitantes del lugar pidieron ayuda a las fuerzas del orden público, que se enfrentaron a los hombres armados hasta las 20.00 horas, aproximadamente. Oyó decir a los habitantes de Tuwaym que los hombres armados procedían de las aldeas de Mi'zaf, Jurayjis, Kafr Amim y Abu Rubays, y que habían asesinado a toda una familia por oponerse a sus actos criminales y sabotear sus planes. Declaró que los hombres armados habían secuestrado anteriormente a su tío Muhammad Ibrahim al-Muhammad y su hijo Sulayman de la aldea de Khirbat Tuwaym, cerca de su propia aldea, y los habían torturado y liberado tras el pago de un rescate de 500.000 libras sirias. También asesinaron a Mahmud al-Isa en su propia casa en Tuwaym y quemaron la granja de la familia Jawhar. El Sr. al-Muhammad declaró que Mahir al-Nu'aymi trabajaba para los hombres armados y que había aparecido en Al-Jazeera para avivar la contienda entre las diferentes zonas. Añadió que entre los hombres armados se encontraban Ayman Hammud al-Yatim, Muhammad Mahmud al-Yatim, Ahmad Hammud al-Yatim y Ahmad Ali al-Yatim y sus hijos.

13. Sulayman Muhammad al-Muhammad —nombre de la madre: Nadimah— nacido en 1983 en Tuwaym (provincia de Hama), que vivía cerca de la granja de Al Qubayr en una casa adyacente a la granja avícola en la que trabajaba.

Declaró que el miércoles 6 de junio de 2012 a las 10.00 horas se encontraba en su casa cuando oyó un intenso tiroteo y explosiones. Subió al tejado para otear con un telescopio que utilizaba para vigilar sus tierras. Vio a varios hombres armados vestidos con uniformes militares en la granja de Al Qubayr en motos, coches *Halfawiya* y una camioneta blanca de cabina doble. Vio una columna de humo que se elevaba de algunas de las casas. Vio a los agricultores de su propia aldea que regresaban a sus hogares y eran intimidados por los hombres armados, que abrieron fuegos sin puntería contra ellos y en dirección al tejado de su casa. Entonces bajó del tejado. Oyó decir que las fuerzas del orden público habían llegado a las 15.30 horas y se habían enfrentado violentamente contra los hombres armados hasta las 20.00 horas, aproximadamente. El Sr. al-Muhammad declaró que hombres armados de varias aldeas se habían desplazado hasta la zona, entre los cuales se encontraban Sa'id Faysal al-Rahmun y Abdurrazzaq al-Rahmun, de la aldea de Mi'zaf, y Ayman al-Yatim, de la granja de Al Qubayr. Él y su padre habían sido secuestrados anteriormente por cinco hombres armados con ametralladoras, fusiles automáticos y fusiles de precisión que iban en un vehículo particular Opel de color gris. Se trataba de Abdussattar al-Rahmun, Abdurrazzaq al-Rahmun, Sa'id Faysal al-Rahmun, el desertor del Ejército Adnan al-Rahmun y Muhammad Rajab, de la ciudad de Halfaya. Los hombres armados habían continuado amenazando con secuestrar a su hermano Kamil. El secuestro se había producido mientras el Sr. al-Muhammad y su padre trabajaban en sus tierras. Fueron llevados a un almacén situado en tierras agrícolas de la aldea de Latamina. Fueron atados y torturados durante cinco días, y fueron finalmente liberados tras el pago de un rescate de 500.000 libras sirias.

14. Sha'ban Salman Ramadan —nombre de la madre: Hindiya— nacido en 1969 en Tuwaym (provincia de Hama), número de referencia en archivos 67.

Declaró que el miércoles 6 de junio de 2012 a las 10.00 horas estaba en sus tierras a unos 500 m al oeste de la granja de Al Qubayr, al igual que muchos otros agricultores que estaban recolectando trigo cuando fue sorprendido por fuegos sin puntería procedentes de la granja de Al Qubayr dirigidos hacia él y los demás agricultores. El Sr. Ramadan y los demás agricultores huyeron en dirección a sus casas. Entonces llamó a las fuerzas del orden público y les dijo que grupos armados estaban atacando su aldea. Anteriormente, el portavoz para los medios de comunicación del llamado Ejército Libre de Siria había proferido amenazas en las cadenas de televisión tendenciosas. El portavoz había mencionado la aldea de Tuwaym por su nombre, ya que esta era partidaria del Estado. El Sr. Ramadan declaró que cuando las fuerzas del orden público se acercaban a la granja de Al Qubayr, los grupos armados abrieron fuego con fusiles, ametralladoras y granadas de mano desde posiciones en varias casas de la granja. Las fuerzas del orden público devolvieron los disparos hacia el lugar de donde provenía el tiroteo. El enfrentamiento continuó hasta las 20.00 horas. A la mañana siguiente, oyó que los hombres armados habían tomado como rehenes a mujeres y niños. Los mataron, dispusieron los cadáveres de una manera determinada y tomaron fotografías para que pareciera que los habían asesinado las fuerzas del orden público. Su objetivo era enviar las fotografías y las filmaciones a los canales de televisión tendenciosos. Oyó decir que varios de los hombres armados buscados por las autoridades habían muerto en los enfrentamientos, entre ellos Ayman al-Yatim, de la granja de Al

Qubayr, miembros de la familia Alwan, de la aldea de Jurayjis, y miembros de la familia Rahmun, de la aldea de Mi'zaf. Otros habían huido a la aldea de Mi'zaf y las tierras de cultivo de esa aldea en los mismos vehículos en los que habían llegado. También oyó decir que las fuerzas del orden público habían confiscado las armas utilizadas por los hombres armados.

Conclusiones

El miércoles 6 de junio de 2012 a las 10.00 horas, un grupo terrorista armado compuesto por más de 20 personas avanzó hacia la granja de Al Qubayr en motocicletas y camionetas *Halfawiya* de fabricación local. Entraron en la casa del terrorista Ayman al-Yatim y a continuación se desplegaron en varias otras casas de la granja de Al Qubayr, a las que ingresaron por la fuerza y en las que tomaron posiciones. Con varios tipos de ametralladoras intimidaron a los habitantes de la granja y los agricultores que estaban recogiendo sus cosechas en los campos cercanos. Incendiaron la mezquita de la granja de Al Qubayr y las casas de varios habitantes de la granja después de asesinar brutalmente a los propietarios. Varios civiles, entre ellos Ahmad Hammud al-Yatim y Shahadah Jasim Muhammad, pidieron a las fuerzas del orden público que los protegieran a ellos y sus propiedades. Se envió una unidad de las fuerzas del orden público compuesta por 25 hombres alrededor de las 14.00 horas. La unidad se enfrentó con los grupos, que se reunieron en la casa del terrorista Ayman al-Yatim. Durante el enfrentamiento, uno de los terroristas huyó de la casa del terrorista Ayman al-Yatim y tomó posición en la casa de Ahmad Hammud al-Yatim, a unos 20 m al norte. Un miembro de las fuerzas del orden público murió en el enfrentamiento y varios otros resultaron heridos, entre ellos un oficial. Se pidieron refuerzos desde el puesto de control situado en el cruce de la ciudad de Mi'zaf. Llegaron varios agentes del orden público en dos tanques BMP para recuperar a los heridos y el cadáver de la víctima y para reforzar la unidad que se estaba enfrentando a los terroristas. Los vehículos llegaron bajo un intenso fuego de ametralladoras, granadas de mano y granadas propulsadas por cohetes de los terroristas. La unidad de las fuerzas del orden público se vio obligada a devolver el fuego con granadas propulsadas por cohetes hacia las posiciones de los terroristas. El enfrentamiento terminó alrededor de las 20.00 horas y en él murieron varios terroristas, algunos de los cuales han sido identificados como: Mahdi Ahmad Kharfan Alwan, Sari Ali Ubayd Hamdu, Muhammad Salih Muhammad Alwan, Salah Jamil Muhammad Alwan, Muhammad Hassan Muhammad Alwan, Hazim Rashid Mahmud Alwan e Imad Ismail Shalash Alwan. Se reveló que, anteriormente, estos habían sido expulsados por los habitantes de su aldea (Jurayjis) porque habían cometido numerosos actos delictivos y se negaban a rectificar su situación de seguridad con las autoridades. Otros hombres armados huyeron a ciudades y tierras cercanas. Al inspeccionar el lugar, las fuerzas del orden público encontraron los cadáveres de dos mujeres y cuatro niños que habían recibido disparos a quemarropa en una casa situada a unos 200 m al suroeste de la casa del terrorista Ayman al-Yatim. Los cadáveres fueron examinados a la mañana siguiente (el 7 de junio de 2012 a las 7.00 horas) por un médico forense que determinó que habían recibido disparos a quemarropa unas 24 horas antes. Los testigos que se encontraban en la granja de Al Qubayr y en las zonas adyacentes declararon que el grupo armado había entrado en la granja el 6 de junio de 2012 a las 10.00 horas aproximadamente y había atacado a los habitantes y sus propiedades antes de que llegaran las fuerzas del orden público. Declararon que las fuerzas del orden público habían llegado después de que los habitantes les rogaran que los

rescataran y protegieran. El testigo Ahmad Hammud al-Yatim declaró que varios habitantes de la granja habían sido asesinados por los grupos armados, y que otras personas habían sido secuestradas, pero no pudo identificarlas. Declaró, además, que las fuerzas del orden público habían registrado su casa y no le habían provocado daño alguno a él ni a su familia, a pesar de que uno de los integrantes de la unidad estaba armado. También hemos concluido que además de las dos mujeres y los cuatro niños que examinó el médico forense, los demás civiles y hombres armados no identificados (6 mujeres, 12 niños y 16 hombres) siguen en paradero desconocido y podrían haber sido asesinados o secuestrados.

Con arreglo a lo anterior, nuestras conclusiones son las siguientes:

1. La granja de Al Qubayr es una aldea tranquila en la que no se han producido manifestaciones últimamente.
2. Las fuerzas de seguridad no están presentes porque se trata de una zona tranquila.
3. Los grupos terroristas armados entraron en la granja de Al Qubayr alrededor de las 10.30 horas del miércoles 6 de junio de 2012. Los agentes de las fuerzas del orden público llegaron alrededor de las 14.00 horas del mismo día.
4. Todas las personas que las fuerzas del orden público rodearon en la casa del terrorista Ayman al-Yatim, algunas de las cuales resultaron muertas, eran terroristas. Este hecho queda claro por la gran cantidad de armas y munición que se confiscó en la casa: 17 fusiles automáticos, 2 ametralladoras PKC, munición de guerra para esas armas, 2 lanzagranadas propulsadas por cohetes, 10 granadas para esa arma, 20 granadas de mano y 6 porras. Además, las personas estaban buscadas por las autoridades en relación con varias acusaciones.
5. Las fotografías no sirvieron para determinar la identidad de los autores; los testigos solo vieron a hombres encapuchados. Algunos de los civiles que vivían cerca de la aldea dijeron que habían visto entrar a un grupo de encapuchados en la aldea después de que se marcharan las fuerzas del orden público. Creían que eran las mismas personas que habían ido a la misión de observación y habían hablado con ellos.
6. Las fuerzas del orden público tomaron solamente las casas del terrorista Ayman al-Yatim y su hermano Ahmad, hecho que quedó claro cuando se examinaron todas las casas de la granja.
7. Los registros de las investigaciones forense y judicial en curso muestran que los cadáveres eran los de Sabriya al-Yatim y Dallal Hassan al-Yatim y los niños Muhammad Izzu al-Yatim, Maryam Izzu al-Yatim, Ibrahim Faysal al-Faris y Muhammad Atiyya al-Yatim, que murieron por heridas de bala. Se deduce que las armas que se utilizaron eran armas ligeras o ametralladoras; no había restos de armas pesadas.
8. Las armas de los terroristas eran de los mismos tipos que las de las fuerzas del orden público.
9. Los asesinatos fueron cometidos por personas dentro de la casa, desde muy cerca y a sangre fría.

10. En el informe del médico forense se determina claramente que la hora de la muerte fue anterior a la entrada de las fuerzas del orden público en la granja de Al Qubayr. El examen se realizó alrededor de las 7.00 horas del jueves 7 de junio de 2012 y determinó que las muertes se habían producido unas 24 horas antes, es decir, en la mañana del 6 de junio de 2012, antes, por lo tanto, de la llegada de las fuerzas del orden público a las 14.00 horas.

11. Concluimos que aún se desconoce el paradero de 24 hombres, mujeres y niños de la granja de Al Qubayr, que han sido secuestrados o asesinados.

12. No fue posible recopilar pruebas delictivas válidas durante la investigación, porque personas desconocidas habían alterado la escena del delito.

Para examen.

Miembros:

(Firmado) Fadi **al-Ibrahim**, médico forense

(Firmado) Capitán Muhammad **Rustam**, abogado militar

(Firmado) Capitán Samir **Hammud**, abogado militar

(Firmado) Mayor Wathiq **Kanju**, abogado militar

(Firmado) Mayor Firas **Dunya**, juez militar

(Firmado) Teniente Coronel Sulayman **Jum'a**, juez militar

(Firmado) Coronel Salih **Abdullah**

(Firmado) Coronel Jamal Sulayman **Razzuq**

Presidente:

(Firmado) Coronel Hassan **Murhij**
